

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 38:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Pan JAHWE: W tym to dniu wstąpią ci na twe serce słowa i poweźmiesz złowrogi plan,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Wszechmocny JAHWE: W tym to dniu przyjdą ci do serca myśli i poweźmiesz złowrogi plan:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi Pan BÓG: W tym dniu zrodzą się myśli w twoim sercu i będziesz miał złe zamiary;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi panujący Pan: Dnia onego wstąpią dziwne rzeczy na serce twoje, a będziesz złe zamysły myślał,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE Bóg: Onego dnia wstąpią mowy na serce twoje i umyślisz myśl barzo złą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Bóg: Owego dnia zrodzą się myśli w twym sercu i poweźmiesz zły zamysł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Wszechmocny Pan: W owym dniu przyjdą ci do serca myśli i poweźmiesz złowrogi zamysł,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi Pan BÓG: Stanie się w owym dniu, że powstaną myśli w twoim sercu, podejmiesz zły zamysł
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE BÓG: W tym dniu zrodzą się w tobie liczne zamysły i zawładną twoim sercem. Poweźmiesz zbrodniczy plan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Pan, Jahwe: Stanie się, że w owym dniu zrodzą się myśli w twoim sercu, obmyślisz złośliwy plan
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: І буде, що в тому дні прийдуть слова на твоє серце, і задумаєш погані задуми
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Owego czasu będzie, że w twym sercu powstaną myśli, po czym uknujesz niegodziwy plan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’I stanie się w owym dniu, że zrodzą się te rzeczy w twoim sercu’ i obmyślisz zgubny plan;